



## HOMONIMY W JĘZYKU NIEMIECKIM

**Der See** czy **die See**? **Der Messer** czy **das Messer**?

A może jedno i drugie?

Jeśli tak, to które słowo co oznacza?

Na początek odpowiemy wam na wesoło na trapiące wielu pytanie:

### Czy homonimy są homo?

Prawdopodobnie z powodu szerokiej dostępności mediów wszelkiej maści, a w nich różnych, czasem bezlitosnych treści, słowo na **ho-** potrafi niektórym kojarzyć się tylko z jednym.

Czy słusznie? Nie!

Homonimy nie są homo, jest za to odwrotnie. Wyraz **der Homo** w języku niemieckim jest homonimem. Homonim\* to wyraz, który ma takie samo brzmienie, jak inny wyraz, ale inne znaczenie. I tak **der Homo** po niemiecku oznacza:

1. hominida, czyli ssaka z rzędu naczelnych,
2. osobę homoseksualną.

Teraz poznajcie porcję homonimów, które występują w języku niemieckim.  
W kolejności alfabetycznej.

Często jest tak, że niemieckie homonimy, które są rzeczownikami, mają dla każdego ze swoich znaczeń inny rodzajnik i/lub inną formę liczby mnogiej. Dlatego dla każdego z poniższych wyrazów wypisujemy formę liczby mnogiej po przecinku, z pominięciem rodzajnika liczby mnogiej **die**.

### **Band**

1. der Band, Bände – tom (książki)
2. die Band, Bands – zespół muzyczny
3. das Band, Bänder – taśma, wstążka, ścięgno, obręcz, więź

### **Ball**

1. der Ball, Bälle – bal
2. der Ball, Bälle – piłka

### **Bank**

1. die Bank, Bänke – ławka
2. die Bank, Banken – bank

### **Bauer**

1. der Bauer, Bauern – rolnik
2. der Bauer, Bauern – chłop, wieśniak, walet w kartach, pionek w szachach
3. das/der Bauer, Bauer – klatka (na ptaki)

### **Birne**

1. die Birne, Birnen – gruszka
2. die Birne, Birnen – żarówka

### **Dame**

1. die Dame, Damen – pani, dama i królowa w szachach, kartach, warcabach
2. die Dame – warcaby

## **Decke**

1. die Decke, Decken – koc, kołdra, obrus
2. die Decke, Decken – sufit

## **Erbe**

1. das Erbe – spadek
2. der Erbe, Erben – spadkobierca

## **Flur**

1. der Flur, Flure – korytarz
2. die Flur, Fluren – niwa, łan

## **Flügel**

1. der Flügel, die Flügel – skrzydło
2. der Flügel, die Flügel – fortepian

## **Gang**

1. der Gang, Gänge – chód, przebieg, bieg (w samochodzie)
2. der Gang – załoga (na statku)
3. die Gang, Gangs – gang, szajka

## **Golf**

1. der Golf, Golfe – zatoka
2. das Golf – golf (gra)

## **faul**

1. faul – leniwy
2. faul – zepsuty, zgniły

## **Gehalt**

1. der Gehalt, Gehalte – zawartość, treść
2. der/das Gehalt, Gehälter – pensja, wynagrodzenie

## **Gericht**

1. das Gericht, Gerichte – sąd
2. das Gericht, Gerichte – danie (posiłek)

## **Glas**

1. das Glas – szkło (materiał)
2. das Glas, Gläser – szklanka, kieliszek, szkło w okularach lub lornetce

## **Heide**

1. der Heide, Heiden – poganin
2. die Heide, Heiden – wrzosowisko
3. die Heide – wrzos

## **Junge**

1. der Junge, Jungen/Jungs – chłopiec
2. das Junge, Jungen – młode (nowo narodzone zwierzę)

## **Kiefer**

1. die Kiefer, die Kiefern – sosna
2. der Kiefer, die Kiefer – szczęka

## **Kunde**

1. der Kunde, Kunden – klient
2. die Kunde, Kunden – wieść

## **Leiter**

1. der Leiter, Leiter – kierownik, przewodnik, prowadzący
2. die Leiter, Leitern – drabina

## **Messe**

1. die Messe, Messen – msza
2. die Messe, Messen – targi

## **Messer**

1. der Messer, Messer – miernik
2. das Messer, Messer – nóż

## **Mutter**

1. die Mutter, Mütter – matka
2. die Mutter, Muttern – nakrętka

## **Nagel**

1. der Nagel, Nägel – paznokieć
2. der Nagel, Nägel – gwóźdź

## **Otter**

1. der Otter, Otter – wydra
2. die Otter, Ottern – żmija

## **sauer**

1. sauer – kwaśny
2. sauer – wkurzony (na kogoś)

## **Schild**

1. das Schild, Schilder – tabliczka, znak drogowy
2. der Schild, Schilde – tarcza

## **See**

1. die See, Seen – morze
2. der See, Seen – jezioro

## **Strauß**

1. der Strauß, die Strauße – struś
2. der Strauß, die Sträuße – bukiet kwiatów
3. der Strauß, die Sträuße – potyczka, pojedynek

**Steuer**

1. das Steuer, Steuer – kierownica, ster
2. die Steuer, Steuern – podatek

**Tau**

1. der Tau – rosa
2. das Tau, Taue – lina, sznur

**Verdienst**

1. der Verdienst, Verdienste – zarobek
2. das Verdienst, Verdienste – zasługa

**Zehe**

1. die Zehe, Zehen – palec u nogi
2. die Zehe, Zehen – ząbek czosnku

\*palec u nogi to też **der Zeh, Zehen**

Są też homonimy, które w każdej swojej postaci są inną częścią mowy. Popatrzcie:

**Arm, arm**

1. der Arm, Arme (rzeczownik) – ramię
2. arm (przymiotnik) – biedny

**verlegen**

1. verlegen (czasownik) – wydawać (drukami, np. książkę)
2. verlegen (czasownik) – przełożyć (przedmiot lub termin)
3. verlegen (przymiotnik) – zakłopotany, bezradny

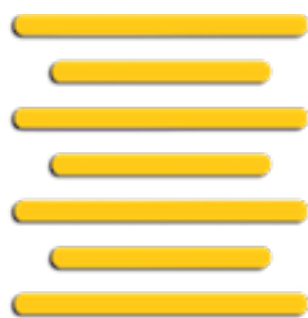
**Weise, weise**

1. der Weise, Weisen – mędrzec
2. die Weise, Weisen – sposób
3. weise – mądry

Jeśli podoba ci się ten e-book, to rozdaj go znajomym oraz pobierz pozostałe, które znajdziesz na naszej stronie [www.aktuell.com.pl](http://www.aktuell.com.pl)!

\*<https://sjp.pwn.pl/sjp/hominid;2560719>





# Aktuell

## Centrum Języka Niemieckiego

**[www.aktuell.com.pl](http://www.aktuell.com.pl)**

**[www.facebook.com/aktuellkielce](https://www.facebook.com/aktuellkielce)**

**[kontakt@aktuell.com.pl](mailto:kontakt@aktuell.com.pl)**